

↑ 𐤀𐤃𐤍 национален שפה 文化 شرقية
i n a l c o

Institut national
des langues
et civilisations orientales

PLIDAM

Pluralité des langues
et des identités : didactique,
acquisition, médiations

Journée d'étude

L'évaluation de l'oral

Vendredi
29 janvier 2016
Salle 3.15



Inalco
65 rue des Grands moulins
75013 Paris

Organisé par:

Jing Guo, Georgios Galanès, Georges Kostakiotis

recherche

PROGRAMME

9h-9h30 accueil des participants

9h30-9h45

Ouverture de la journée par Thomas SZENDE, directeur de Plidam

9h45-11h: modératrice Mojca SCHLAMBERGER BREZAR

Jean-Paul NARCY-COMBES (Université de Nantes) :
Prendre en compte la globalité de la production de discours oral

Georges KOSTAKIOTIS (INALCO) :
Est-ce que évaluer signifie noter ?

Antonella GAILLARD-CORVAGLIA (Université Paris III - INALCO) :
État des lieux de l'évaluation de l'oral en classe de langues : quels critères pour quelles compétences ?

Hee Kyung KIM (INALCO) :
Évaluation de la production orale par les chunks (groupe d'unités de sens)

11h-11h15 pause café

11h15-12h30: modératrice Marie-Christine JAMET

Mojca SCHLAMBERGER BREZAR (Université de Ljubljana) :
Quelles bases pour l'évaluation de l'oral en situations d'interprétation ?

Mila DRAGOVIC (INALCO) :
Une veillée médiévale : lecture théâtralisée en classe de 5e

Gregory MIRAS (Université Paris III) :
Quelle place pour une évaluation plus humaine de la prononciation ?

Meta LAH (Université de Ljubljana) :
Baccalauréat slovène : les critères d'évaluation de l'oral

12h30-14h30 pause déjeuner

14h30-15h45: modérateur Jean-Paul NARCY-COMBES

Marie-Christine JAMET (Université Ca' Foscari) :
Évaluer la compréhension orale dans le cadre de l'approche plurilingue d'Intercompréhension

Khalid EZ-ZAIM (INALCO) :
L'évaluation de l'oral dans le cadre des approches plurielles

Maria PAPADOPOULOU (Université de Thessalie) :
Évaluer l'oral dans le cadre de l'approche actionnelle

Min LIAO (INALCO) :
Conception des tâches pour l'oral

15h45-16h pause café

16h-17h15: modératrice Meta LAH

Adriana SFERLE (INALCO) :
Évaluation et autoévaluation en cours de langue roumaine -
expression et compréhension orales

Valentina CHEPIGA (INALCO) / Lidia KOLZOUN (INALCO) :
Évaluer le russe parlé : les contraintes liées aux différentes
méthodes d'enseignement

Snejana GADJEVA (INALCO) :
Évaluation objective de l'oral dans l'enseignement du bulgare -
entre illusion et réalité

Junji GONG (INALCO) :
Évaluation de l'oral : le cas des termes de parenté en chinois

17h15-17h30 clôture

L'évaluation de l'oral est une tâche difficile et délicate dans la pratique des enseignants. Le terme même d'évaluation peut désigner des valeurs très diverses, puisqu'évaluer, selon Tardieu*, c'est à la fois mesurer avec précision et estimer approximativement et que la compétence en langue en tant qu'objet de l'évaluation peut se décliner de différentes manières selon les références. L'évaluation de l'oral peut être menée à travers des scénarios impliquant plusieurs activités langagières. Dans l'enseignement institutionnel, à cause des contraintes personnelle et financière, dans la plupart des classes de langues étrangères, la performance de l'oral est en général contrôlée par un exposé ou une conversation entre l'apprenant et l'enseignant sur un sujet donné. Très souvent, ces tests cherchent à vérifier si des connaissances ont été acquises. Ils ne permettent pas de faire un diagnostic clair informant sur l'état de la progression de l'apprenant. Plusieurs questions se posent : Que signifie évaluer ? Qu'est-ce qu'on évalue dans les activités de l'oral telles que l'expression orale et l'interaction ? De quels savoirs et savoir-faire s'agit-il ? Que signifie « être compétent » à l'oral ? Ce qu'on observe lors d'un test d'oral correspond-il à la performance de l'apprenant dans une situation de communication réelle ? Comment évaluer la performance de l'oral ? Est-ce seulement par la comptabilité d'erreurs linguistiques ou plutôt par des grilles critériées ? Si nous nous basons sur des grilles, quels en sont les contenus ? Quels sont les outils ou dispositifs d'évaluation destinés à l'oral ? Peut-on les appliquer dans nos classes de langue ? Dans la continuité des deux ateliers sur l'enseignement de l'oral organisés précédemment par le CREE (INALCO), cet atelier organisé par le laboratoire Plidam encourage à nouveau tous les enseignants en langue à se réunir afin de témoigner de leur expérience et d'apporter leur réflexion sur les questions liées à l'évaluation de l'oral.

* TARDIEU, C., 2006, « L'évaluation en langue : quelles perspectives ? », dans *Les Cahiers de l'ACEDLE n° 2*, « Recherches en didactique des langues », colloque ACEDLE, juin 2005, p. 217-235.

Contacts :

jing.guo@inalco.fr

georgios.galanes@inalco.fr

georges.kostakiotis@yahoo.fr